

Préface à la troisième édition de *Le gascon, « lengatge estranh »*

Auteur : Jean-Louis Massoure

Vous avez entre les mains la troisième édition de *Le gascon, « lengatge estranh »*. Elle se distingue des deux précédentes éditions par :

- Une présentation nouvelle
- Un nombre de pages plus important : 471 au lieu de 387
- Des cartes couleur plus nombreuses : 107 au lieu de 67
- Une mise en page qui met en valeur les citations d'auteurs

Il ne s'agit pas seulement d'un simple changement de volume par ajout de matière ou modification de la structure matérielle. Au demeurant, celle-ci ne concerne que les citations de dialectologues ou de linguistes requis pour notre travail. Dans les éditions précédentes, bien que dûment délimitées et référencées, ces citations faisaient corps avec le reste du texte. Un nouveau logiciel nous a permis de respecter les règles habituelles : les citations longues (dépassant quatre lignes) sont en taille 10 au lieu de 11, sans guillemets au début et à la fin, avec retrait de 1cm à gauche et séparées des autres paragraphes par un interligne simple.

Le contenu initial a donc été conservé en son entier, puis augmenté par le développement de certaines parties.

Mais la nouveauté, sinon l'originalité de ce nouvel ouvrage nous semble tenir au fait que, désormais, la plupart des réalisations phonétiques, morphologiques, syntaxiques et lexicales sont mises en perspective avec la notion de *gasconité*.

Le concept de *gasconité*, mis à jour par Jean SÉGUY et son équipe, a été peu exploité, à notre connaissance, jusqu'à ce jour.

Pourtant, il nous paraît être éclairant et productif à bien des égards. C'est pourquoi nous lui avons accordé une large place dans cet ouvrage,¹ à la fois pour mieux le définir, mieux le cartographier, et pour mieux le mettre en relation avec la plupart des phénomènes langagiers qui distinguent le gascon des langues ou des dialectes qui le bordent, et notamment du languedocien.

La *gasconité* affirme, si l'on peut ainsi dire, les effets de substrat et, plus fortement, la parenté du gascon avec la vieille langue *aquitannique*, le basque, le castillan et l'aragonais.

On verra, par exemple, que, en ce qui concerne la genèse de l'article défini pyrénéen (p.187 et suiv.) et, plus encore, celle des particules énonciatives (p. 293 et suiv.), nous avons été amené à émettre une hypothèse qui, bien qu'elle reste à vérifier – si c'est possible ! – ouvre, croyons-nous, des pistes nouvelles. Nous sommes convaincus que le va-et-vient entre le fait linguistique, fût-il le plus minime ou, en apparence, le plus anodin, et le sens global des phénomènes linguistiques permet d'une part de séparer puis de rassembler les pièces et les morceaux de la

¹ Un nouveau chapitre est, par ex., consacré au concept de *gasconité* pp. 29-45.

marqueterie gasconne, d'autre part de proposer de nouvelles interprétations pour certains phénomènes : ainsi évite-t-on que la recherche ne se fige à trop considérer les acquis scientifiques antérieurs comme intangibles.

Par ailleurs, notre travail s'est efforcé de rester toujours sur le plan de la description et de l'analyse scientifiques : n'est-ce pas à la réflexion objective de transcender les clivages idéologiques, ou politiques, en somme militants, qui traversent aujourd'hui bien des « études » ou bien des jugements sur le gascon ?

Février 2007

Acquérir l'ouvrage

1- Si vous possédez l'une des deux premières éditions de cet ouvrage, vous pouvez :

a) Vous procurer la troisième édition au prix de (34 € TTC - 35 % de remise libraire + 4.80 € de frais de port pour la France) : 26,9 €

b) Obtenir gratuitement les 4 chapitres nouveaux ou augmentés – avec cartes couleurs – en format PDF. Il suffit d'en faire la demande à mon adresse messagerie. Si vous n'avez pas l'ADSL illimitée, attention : le temps de chargement sera long... (mais vous pouvez toujours recevoir le texte sans les cartes, si vous le souhaitez ! Le préciser)

2- Si vous ne possédez aucune de ces éditions, vous pouvez avoir 10 % de remise, soit, avec frais de port compris, un montant de 35,4 €

Les livres seront expédiés dès réception du chèque (à : Jean-Louis Massourre, Pech de Rayssac, 47300 Villeneuve/Lot [tél. 05 53 70 21 82])